



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 1 591 244 A3**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**09.11.2005 Patentblatt 2005/45**

(51) Int Cl.7: **B41F 7/32**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**02.11.2005 Patentblatt 2005/44**

(21) Anmeldenummer: **05009231.1**

(22) Anmeldetag: **27.04.2005**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR  
HU IE IS IT LI LT LU MC NL PL PT RO SE SI SK TR**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL BA HR LV MK YU**

(72) Erfinder:  
• **Walczyk, Christian**  
**48155 Münster (DE)**  
• **Brüggemann, Christian**  
**33378 Rheda-Wiedenbrück (DE)**  
• **Meckel, Jürgen**  
**59302 Oelde (DE)**

(30) Priorität: **30.04.2004 DE 102004021508**

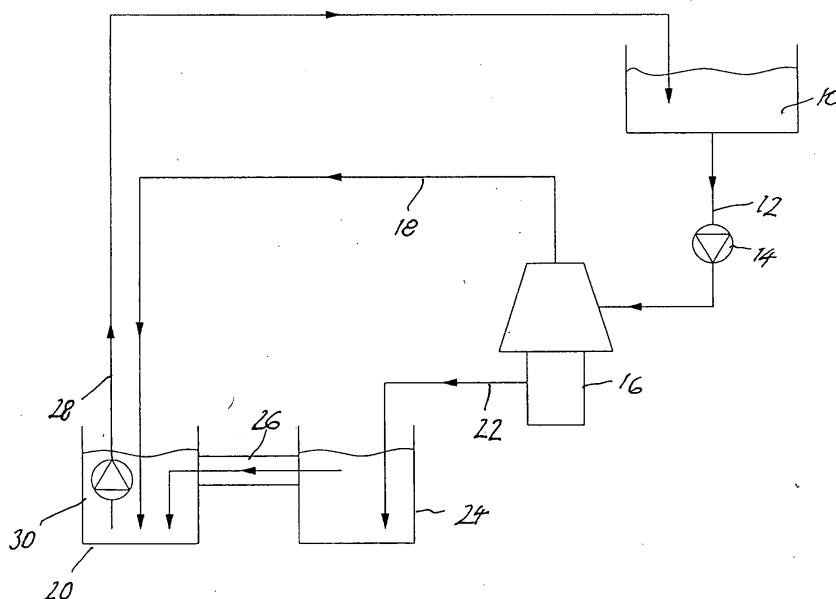
(71) Anmelder:  
• **Technotrans AG**  
**48336 Sassenberg (DE)**  
• **Westfalia Separator GmbH**  
**59302 Oelde (DE)**

(74) Vertreter:  
**TER MEER - STEINMEISTER & PARTNER GbR**  
**Artur-Ladebeck-Strasse 51**  
**33617 Bielefeld (DE)**

(54) **Verfahren und Vorrichtung zur Reinigung des Feuchtmittels einer Druckmaschine**

(57) Verfahren zur Reinigung des Feuchtmittels einer Druckmaschine mit einem automatisch entleerenen Separator (16), der die Schmutzpartikel und Ölrreste vom Feuchtmittel abtrennt und als Schmutz- und Feuchtmittelgemisch einem Schmutz- und Feuchtmittelbehälter (24) zuführt und das verbleibende Feuchtmittel

in einen Feuchtmittelsammelbehälter (20) einleitet, und wobei dass das Schmutz- und Feuchtmittelgemisch in dem Schmutz- und Feuchtmittelbehälter (24) zum schichtweisen Absetzen gebracht wird und dass die das Feuchtmittel enthaltende Schicht durch einen Überlauf (26) in den Feuchtmittelsammelbehälter (20) überführt wird.



EP 1 591 244 A3



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 05 00 9231

| EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE  |   |   |   |
|---|---|---|---|
| Kategorie   | Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile   | Betrifft Anspruch   | KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7) |
| A   | DE 297 23 682 U (MÜLLER DRUCKEREI TECHNIK)<br>4. Februar 1999 (1999-02-04)<br>* Seite 5, Zeile 7 - Zeile 23; Abbildung 1<br>* | 1,5   | B41F7/32                                |
| D,A   | DE 199 55 624 A (FOGRA FORSCHUNGSGESELLSCHAFT)<br>23. Mai 2001 (2001-05-23)<br>* das ganze Dokument *<br>-----                | 1,5   |   |
|   |   |   | RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)    |
|   |   |   | B41F                                    |
| Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt   |   |   |   |
| Recherchenort<br><b>Den Haag</b>  |   | Abschlußdatum der Recherche<br><b>24. August 2005</b>   | Prüfer<br><b>Loncke, J</b>              |
| KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE<br>X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet<br>Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie<br>A : technologischer Hintergrund<br>O : mündliche Offenbarung<br>P : Zwischenliteratur |   | T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze<br>E : älteres Patentedokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist<br>D : in der Anmeldung angeführtes Dokument<br>L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument<br>.....<br>& : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument |   |

1  
EPO FORM 1503 03 82 (P04C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 05 00 9231

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
 Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

24-08-2005

| Im Recherchenbericht<br>angeführtes Patentdokument | Datum der<br>Veröffentlichung | Mitglied(er) der<br>Patentfamilie | Datum der<br>Veröffentlichung |
|--|-------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| DE 29723682 U                                      | 04-02-1999                    | DE 19738049 A1                    | 04-03-1999                    |
|  |                               | DE 29723682 U1                    | 04-02-1999                    |
| -----  |                               |                                   |                               |
| DE 19955624 A                                      | 23-05-2001                    | DE 19955624 A1                    | 23-05-2001                    |
|  |                               | DE 29924756 U1                    | 23-06-2005                    |
| -----  |                               |                                   |                               |

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82